

窦忠如 刘彩杰 / 著

悲欢颐和园

TEMPER PALACE

鼎力推荐

中国科学院院士 阳含熙
中国文物学会会长 罗哲文
国家历史文化名城保护专家委员会副主任 郑孝燮



悲欢

颐和园
THE SUMMER PALACE

窦忠如 刘彩杰 / 著



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

悲欢颐和园 / 窦忠如, 刘彩杰著. —北京: 新世界出版社, 2004.6

ISBN 7-80187-260-6

I. 悲... II. ①窦... ②刘... III. 颐和园—史料
IV. K928.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 034200 号

悲欢颐和园

著 者: 窦忠如 刘彩杰

图片摄影 / 提供: 毛金陵

选题策划: 杨 彬

责任编辑: 刘春梅 吕 晖

装帧设计: 风行工作室

责任印制: 李一鸣

出版发行: 新世界出版社

社 址: 北京市西城区百万庄大街 24 号 (100037)

总编室电话: (010) 68996304 (010) 68326679 (传真)

发行部电话: (010) 68995968 (010) 68998733 (传真)

本社中文网址: www.nwp.com.cn

本社英文网址: www.newworld—press.com

本社电子信箱: nwpcn@public.bta.net.cn

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

版权部电话: +86 (10) 6899 6306

印 刷: 北京京源印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 640 × 960 毫米 1/16

字 数: 80 千

印 张: 13

印 数: 1—6000

版 次: 2004 年 6 月第 1 版 2004 年 6 月北京第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-80187-260-6 / k · 012

定 价: 28.00 元

新世界版图书 版权所有 侵权必究

新世界版图书 印装错误可随时退换

序 THE SUMMER PALACE



序



羅哲文



二〇〇四年春

世界遺產人類共同的
瑰寶全世界人民聯合起
來把它們保護得更好

中国是世界著名的文明古国，有悠久的历史文化和丰富的文物古迹遗存，同时又是一个幅员辽阔、山河锦绣的国家。因而文化与自然遗产非常丰富。长城、故宫、云冈、龙门、泰山、黄山等早已闻名中外，万里长城在几百年前已被列入了中古世界七大奇迹之一。

自然和文化两个方面的财富，是人类赖以生存和历代祖先劳动创造的成果，是无价之宝。如何把它们保护好，传之子孙后代，成了人类共同的重大责任。这一问题的重要性越来越被人们所认识。多少年来，在中国、在世界，人类为了保护文化与自然遗

00101/09

序

THE SUMMER PALACE

产都曾经做出了不同程度的努力，随着社会的发展、交通的发达、交往的频繁、信息传递的方便和旅游事业的发展等等，人们对于文化与自然财富的认识也进一步提高。特别是在近现代工业化、城市化的过程中对文化和自然遗产所引起的破坏，引起了人们高度的重视。如不加以保护，将是人类重大的损失，甚至是危及到人类的生存和发展。为此世界各国的一些专家和有识之士，发起了联合起来保护人类共同财富的呼吁，先后通过了《雅典宪章》、《威尼斯宪章》、《华盛顿宪章》、《洛桑宪章》和保护考古及历史遗产的欧洲公约、美洲公约以及联合国教科文组织《关于保护景观和遗址风貌与特性的建议》等等。为了进一步加强保护与管理的力度，得到国家政府的重视与支持，1972年11月联合国教科文组织在巴黎总部举行的第17届大会上通过了《保护世界文化和自然遗产公约》，对世界文化与自然遗产的定义和标准作了明确的规定，并随之制定了实施公约的指导方针。这一公约是联合国教科文组织在全球范围内制定和实施的一项具有深远影响的国际性准则文件。目前已有168个国家成为这一公约的缔约国。公约的主要任务之一，就是将在世界范围内被认为具备特有突出价值和普遍意义的文化与自然遗产列入《世界遗产名录》，使之作为人类共有的财富，得到国际社会的重视与共同保护。

为了更好地落实遗产公约的各项规定，得到各国的支持与合作，于是一个政府间国际合作的机构“世界遗产委员会”在1976年宣告成立。其日常办公机构为联合国教科文组织世界遗产保护中心，具体执行遗产保护的经常性工作。遗产委员会每年举行一次会议，主要进行以下三项工作：一、审议确定各缔约国递交的“世界遗产”申报名录，并由缔约国代表会议通过公布。二、管理“世界遗产基金”，审定各缔约国提出的财政和技术援助的申请项目。这笔基金的来源主要是来自缔约国固定交纳其向联合国教科文组织所交会费的1%和缔约国政府以及其他机构与个人的自愿捐赠。这笔经费虽然为数不多，但它对于促进世界各国特别是发展中国家和不发达地区某些重要文化与自然遗产项目的保护起到了积极作用。

悲欢颐和园



三、对已列入《世界遗产名录》的文化与自然遗产项目的保护和管理情况进行监测，以促进其保护与管理水平的改善与提高。

联合国教科文组织、世界遗产委员会为使其保护、评审、监测、技术援助等工作质量水平的提高，特邀请国际上权威的专业机构国际古迹遗址理事会（ICOMOS）、国际自然及自然资源保护联盟（IUCN）和国际文物保护与修复研究中心（ICCROM）为其专业咨询顾问。凡遗产的考察、评审、监测、技术培训、财政与技术援助以及研究、宣传和为专家服务等工作均由这几个专家集团派出专家予以帮助。

此外，列入《世界遗产名录》的文化与自然遗产如果受到严重威胁，经过世界遗产委员会专家们的调查和审议，可以将其列入《濒危世界遗产名录》，以待采取紧急的措施加以抢救保护。

截止到2003年，我国已有29处文化与自然遗产被正式批准公布列入《世界遗产名录》，从中已不难看出我国悠久的历史文化与独特的锦绣河山和自然风光的独特情况。从历史文化方面来说，自50万年前的北京猿人遗址、春秋战国时期的万里长城到北京明清故宫、承德避暑山庄上下几十万年。还有代表中华民族传统文化的曲阜孔庙孔林孔府。这里要着重提出的是几千年来，几万年来，中华民族的文化传统一直绵延不断，可以说在世界上任何一个文明古国中是十分罕见的。再有中国自古是一个多民族国家，在悠久历史发展过程中，共同创造了光辉灿烂的多民族文化，在这29处遗产中的布达拉宫、承德避暑山庄及周围寺庙就是多民族代表性的杰作。此外，如敦煌莫高窟的壁画彩塑、秦始皇陵及兵马俑均是世界著名的文化珍宝。至于自然遗产中的黄龙、九寨沟、武陵源、三江并流等独特的地质、地形、动植物和优美的自然景观都是世界少有。如像泰山、黄山、武夷山、峨眉山—乐山大佛等文化与自然双重遗产正反映了中国悠久的历史文化与自然环境相结合的特色，在世界其他国家中也是罕见的。而作为近年才开始列入名录的文化景观，我

序

THE SUMMER PALACE

国也被批准以“自然与人类共同的作品”结合得十分巧妙的庐山列入了名录。至此，可以说我国这 29 项涵盖了世界遗产的全部内容——文化、自然、文化与自然双重、文化景观，这也是其他国家所罕见的。总之，我国作为一个世界遗产大国是当之无愧的。

世界遗产，是人类最为宝贵的东西，是精选出来的“宝中之宝”，如何更好地保护它、研究它、宣传它，发挥其作用，实在是至关重要的事情。青年军人作者窦忠如同志，以其对祖国历史文化和锦绣河山的挚爱，艰苦奋斗，写出了中国·世界遗产探秘系列丛书，拿部分成稿和其他目录示我，并要我为之写个序言。我深感他所写的书稿与有关部门主编的煌煌巨著确有其特色之处，不仅深入地挖掘了这些遗产的历史文化和自然的内涵，而且还对这些遗产地各自的特点进行了独到分析，具有较高的知识性、趣味性和可读性。由于我也是一个对祖国悠久历史文化和锦绣山河非常热爱和有着深厚感情的人，对世界遗产的保护甚是关心，曾随侯仁之、阳含熙、郑孝燮等委员共同提出了我国参加《保护世界文化与自然遗产公约》的提案，近 20 年一直不断在为之努力，看到有这样一部内容丰富、通俗易懂的丛书，十分高兴，于是写了上述赘言，请读者参考和指正，并以此祝贺这一丛书的出版。

中国文物学会会长

罗哲文

2004 年 4 月

目录 CONTENTS

THE SUMMER PALACE



CHAPTER. 1

第一章：迟来的世界桂冠

新华社的一则通稿	1
联合国官员的惊叹	2
几条评语再解析	12
皇家御园魅力四射	19
别一处史迹	25
	51



CHAPTER. 2

第二章：依然是昨天的故事

建一座宫苑作寿礼	57
乾隆皇帝南巡的成果	58
借一个江南好享乐	62
不能不提的伤心事	67
	73



CHAPTER. 3

第三章：颐养并未冲和的女人

一言九鼎也心虚	81
颐和园名称的由来	82
北洋水师命值几何	88
劫难重来	94
奢侈不是一种享受	100
	105

THE SUMMER PALACE

目录 CONTENTS



CHAPTER. 4

第四章：绮丽幽园蕴杀机

110

那是又一个政治中心

111

撒手是为了抓得更紧

116

“袁大头”耍了滑头

121

喋血岂止“六君子”

126

第三次垂帘显慈威

131



CHAPTER. 5

第五章：民国故园春秋事

136

皇家御园首开放

137

一代学人自沉昆明湖

143

国共和谈景福阁

150

毛泽东小憩益寿堂

156

南湖岛上传佳话

160



CHAPTER. 6

第六章：美丽的传说一串串

168

生死牌楼

169

瓮山的来历

172

昆明湖的故事

175

鲁班修造十七孔桥

178

镇水铜牛

181

乐寿堂前“败家石”

184

佛香阁下娘娘坟

187

矮一寸的谐趣园

190

“董老抓”与大戏台

193

第一章

迟来的世界桂冠

世界上保存最完整的皇家园林博物院——颐和园被列入世界遗产名录，是公元 1998 年的事。虽然这顶世界桂冠姗姗来迟，让人们感受到了一丝委屈和遗憾，但它最终还是闪耀出了璀璨的光芒；虽然这颗园林明珠曾经遭受过不止一次的战火摧残，有过那么多的幽怨和屈辱，但它还是以精湛的造园艺术和丰富的文物收藏折服了世人。于是，在一个细雨蒙蒙的午后，跟随下面的文字走进颐和园，走进那悠远的历史，也就走进了一种美丽和精致。





新华社

的一则通稿

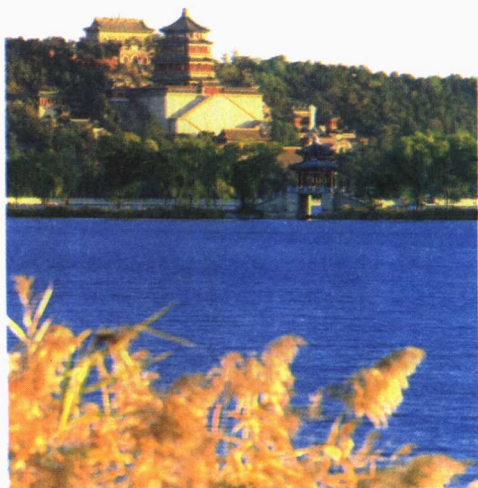
北京时间公元 1998 年 12 月 2 日 11 时 20 分，也就是日本东京时间当日的 12 时 20 分，联合国教科文组织第 22 届世界遗产全委会在日本京都举行。在这次会议上，中国的皇家园林颐和园和皇家祭坛天坛申报世界文化遗产获得成功，至此中国的世界遗产项目已经增加到了 21 项。

当这一消息通过中国新华社的一则新闻通稿传来时，颐和园激动了，中国也激动了。虽然这个荣誉是理所当然的，可它实在是让颐和园人等得太久了，所以许多人都不由地喜极而泣。于是，颐和园内张灯结彩，举园欢庆，巨幅标语横挂在东、北两处宫门上，园内每一个单体建筑的门前也都悬挂着鲜艳的大红灯笼，那种喜庆的气氛绝对不是一般节日所能比拟的，因为这是颐和园的“春节”，百余年才能轮到一次的“春节”。为了过好这个节日，颐和园内利用广播和闭路电视等宣传设施反复播出这一喜讯，与游人共同分享着这一激动人心的欢乐时刻。不过，颐和园人在欢庆的同时，也深深明白自己肩上的责任，因为颐和园从此就不再单单属于中国了，而是属于世界，属于全人类，也就是说已经和世界接轨，今后的一切行动也将是世界级标准了。当然，颐和园人不会忘记为了这一天人们所付出的努力，因为其中不仅仅有他们的血汗，还有中国政府和千千万万北京市民的期望和努力。

是的，作为中国最后一座皇家园林，颐和园虽然由于距今时间较近而得以保存完整，但确实离不开中国政府和民间

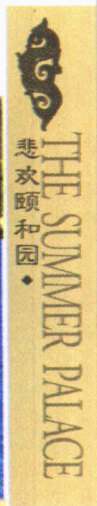
的有效保护。早在新中国成立后，颐和园就成为首批的全国重点文物保护单位，北京市还成立了颐和园管理处，专门负责园林的管理和文物保护工作。

在园林管理上，颐和园采用分级保护管理制度，即围墙以内为核心保护区域；围墙以外限定地域作为缓冲区，属于二级保护范围，只允许进行绿化和修筑消防通道，不得任意改建原有建筑；三级保护范围，即是景观视野范围的建设控制地带。在确定三级保护区的基础上，颐和园着重完善核心区内的文物保护、环境治理、科学管理、公共教育等规章制度。如在对现有古建筑、文物和有两百年以上树龄的古树保护上，颐和园人在对它们进行全部建立档案的基础上，还按照专家的科学论证，有计划地进行逐年养护。而在容



| 万寿山昆明湖全景 |

易毁坏遗产完整性的三级保护区内，颐和园严格遵守北京市政府关于颐和园地区建设工程的有关规定，在建设内容、布局 and 规模上都要求科学合理，对于建筑的体量、高度、材料、色彩和环境等方面的要求，也同样有着具体而明确规定。而对于颐和园的主体万寿山和昆明湖，更是保护的重点，不仅严禁挖山取土和掩埋垃圾，着力修建山体的护坡和排水系统，以防止水土流失和保持山体的完整，而且还定期疏浚昆明湖





水系，不改变原有水流的走向和湖泊的形状，包括昆明湖原有的湖岸线。特别是为了顺应时代潮流和世人的要求，当然也是为了迎接世界遗产委员会的考察，颐和园人在上个世纪末终于完成了 200 多年来颐和园历史上的第一工程——昆明湖清淤。

颐和园，最初是在乾隆时期清漪园的基础上改建而成。“清漪”这两个字，有人把它解释为“清澈的湖水泛起一道道美丽的涟漪”。不过，美丽的昆明湖经历 200 多年的积淀，到上个世纪 80 年代已是湖岸严重坍塌毁坏，数十万立方米的淤泥沉积在昆明湖底，使龙舟游船难以自由地游弋行驶。昆明湖水，作为颐和园这颗园林明珠的灵魂，往日的碧波涟漪已经变得浅显而浑浊，那璀璨的光芒正在逐渐消失。对此，颐和园人的焦灼是可以想象的，他们不忍也不愿让游人看到昆明湖的污浊，因为那让昆明湖和他们自己汗颜。

其实，昆明湖清淤不是现代人们才有的设想，早在清朝末年就有人提出过，新中国建立后也多次被提上议事日程。特别是毛泽东同志在听取要清除中南海淤泥的汇报后，当即指示说：“还是把昆明湖清一清吧！”但是，不知最后是什么原因，昆明湖清淤工程一直没能开工。也许是建国之初百废待兴，昆明湖清淤工程又十分浩大，所以除了进行局部小范围小规模的清淤之外，几乎没有什么大的清淤动作，昆明湖依然沉浸在黯然之中。时间进入公元1990年的11月份，被专家学者们誉为“功德无量”的昆明湖清淤工程的提议，终于在23日这一天的北京市市长办公会议上获得了一致通过。在办公会上，北京市政府发出号召，要求从“保护昆明湖就是保护文物，就是保护北京首都风貌”的高度出发，决定利用当年整个冬季的闲暇时间，以机械清挖为主，动员社会力量进行义务劳动为辅，一次性彻底完成对昆明湖的清淤治理工程。





「东宫门」

昆明湖清淤消息传来，颐和园人激动异常，北京市民们也热烈地响应这一号召，并以“爱祖国、爱北京、爱文物、爱颐和园，彻底清除昆明湖240年淤泥”为号召，纷纷要求参加这一世纪工程。于是，成千上万的学生、机关干部、企事业单位的职工、解放军指战员和武警官兵，以及许许多多的个体劳动者也都汇聚到颐和园里来。当时正值隆冬季节，昆明湖里的冰层厚度达到10多公分，而且时常是六七级凌厉的寒风在肆虐，所以清淤工程中最艰难的就是清除冰层。只有把厚厚的冰层彻底清除掉，使湖底的淤泥土层暴露出来冻实后，才能用机械进行大面积的施工。于是，抡锹挥镐的冰屑飞溅，装筐背抬的健步如飞，在颐和园的昆明湖面上呈现出一场战天斗地的劳动场景。

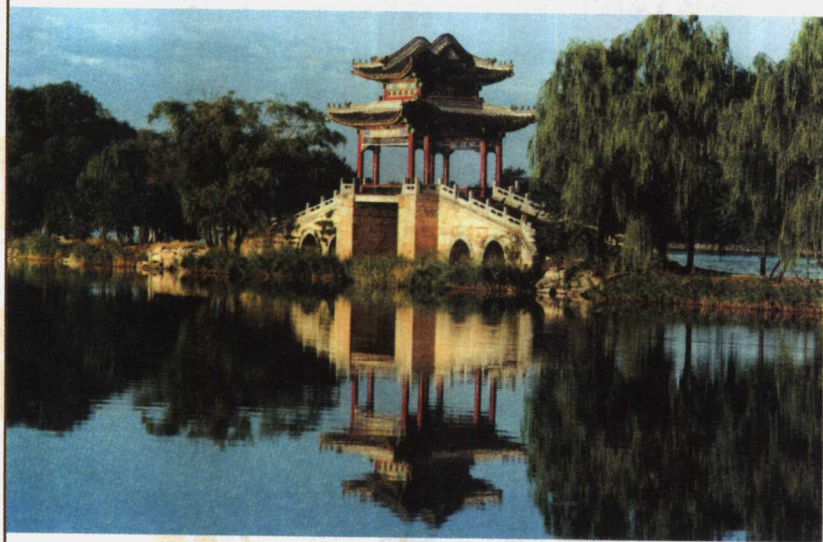
在整个清淤工程中，解放军和武警部队的官兵始终是突击队，哪里工程最艰巨哪里就有他们出现。而排除抗日战争中日军投在昆明湖里的炸弹，无疑是最艰巨最危险的工作，为此，中国人民解放军的工程兵部队来到了颐和园，来到了昆明湖的清淤现场。经过工程兵排弹专家们几天艰苦细致的工作，把弹区基本确定在知春亭到南湖岛一带。目标确定，解放军工程兵经过科学、有序而又紧张的排查，205枚各式炸弹、炮弹和燃烧弹被彻底清除干净，并运往郊外专业爆破现场进行了销毁。据一位爆破专家说，昆明湖里清理出来的弹药，许多都还能够引爆，其爆炸威力相当于今天三颗飞毛腿导弹的能量。

另一支不可忽视的清淤生力军，是首都北京各大专院校的学生们，他们把参加昆明湖的清淤当作是一份寒假作业，



并自豪地说：“这是最好的社会实践。”在昆明湖清淤的队伍里，还有许多过路人，他们每次下班经过工地都受到感染，不由拿起工具投入了战斗。还有一位日本的记者到工地采访时，被热火朝天的劳动场面所感动，也立即参加到劳动队伍中来。据不完全统计，在仅仅 20 余天的昆明湖清淤工程中，120 万平方米的湖面上参加义务劳动的有 18 万人之多，他们和颐和园人一起把汗水和鲜血洒在了昆明湖里。后来，据北京市昆明湖清淤指挥部统计，这一工程共清除淤泥 65.26 万立方米，清淤的平均深度为 57 公分，整修湖岸长度达 5700 米。

不过，人们在记住清淤大军无私奉献的同时，还不会忘记那些妄想乘机搜获财宝者。记得有笑话说，有人从外地给有关部门写信声称：他家曾于某年某月，因什么原因把多少金银财宝丢失在昆明湖的某个部位，如发现此物希望能够还给他们等等。然而遗憾的是，在整个清淤过程中，完全是用



| 柳桥 |